



**1 Donauquelle**

Die Karstaufstoßquelle ist seit dem Besuch des römischen Feldherren Tiberius im Jahre 15 v. Chr. als historische Donauquelle anerkannt. Die Skulptur »Mutter Baar« weist der »jungen Donau« ihren Weg zum Schwarzen Meer.

2 Fürstlich Fürstenbergisches Schloss

Die fürstliche Residenz vereint den repräsentativen Anspruch eines Schlosses mit dem Wohnkomfort einer Villa der Belle Epoque. Schloss-Führungen können gebucht werden.

3 Fürstlich Fürstenbergische Sammlungen

Das Museum zeigt Ausstellungsstücke zur Geschichte und Kultur des Hauses Fürstenberg und beinhaltet eine umfangreiche naturkundliche Abteilung. Geöffnet April bis November.

4 St. Johann Kirche

Die Stadtkirche wurde im böhmischen Barockstil erbaut und krönte die Residenz von Fürst Joseph Wilhelm Ernst zu Fürstenberg.

5 Diana-Brunnen

Kaiser Wilhelm II. selbst hat den Entwurf für den 1904 errichteten Dianabrunnen gefertigt.

6 Fürstlich Fürstenbergische Brauerei

Bierkultur direkt an der Quelle. Entdecken Sie über 730 Jahre Bierkultur: Führungen Mo–Fr 14.30 Uhr und auf Anfrage, Tel. 0771-862 06.

7 Das »Kapferer-Haus«

Das Gebäude stammt aus dem 16. Jahrhundert und trägt den Namen des ehemaligen fürstlichen Leibarztes Kapferer.

8 Das Kinder- und Jugendmuseum

Die Mit-mach-Exponate der Ausstellungen laden zum Experimentieren mit allen Sinnen ein. Das Museum richtet sich an Kinder und Jugendliche im Alter von 5 bis 16 Jahren.

9 Die Evangelische Christuskirche

Im Stil des Historismus, wurde 1913 eingeweiht.

10 Rathaus I und »Musikantenbrunnen«

Nach dem Stadtbrand wurde das Rathaus I 1910/11 im Jugendstil wieder aufgebaut. 1989, anlässlich der 1100-Jahr-Feier, wurde die Neugestaltung des Rathausplatzes mit dem »Musikantenbrunnen« des Künstlers Bonifatius Stirnberg vollendet.

11 Die Karlstraße mit Jugendstilensemble

Das Stadtzentrum von Donaueschingen wurde nach dem großen Stadtbrand von 1908 mit stadtplanerischer Weitsicht wieder aufgebaut. In der Karlstraße dominieren Elemente des Jugendstils und des Historismus die Hausfassaden.

12 Der Hanselbrunnen

Der Brunnen zeigt den »Hansel«, eine historische Gestalt der Donaueschinger Fasnacht.

13 Das Zunft-Museum

Historische Fasnachtsrequisiten zeugen von der Brauchtumsgeschichte auf der Baar.

14 Der Donauzusammenfluss

Unter den Augen der »jungen Donau als Kind im Schoß der Mutter Baar«, einer Marmorgruppe von Franz Xaver Reich, vereinigen sich hier Brigach und Breg.

15 Donau-Radweg

Der Klassiker unter den Radwanderwegen ist der Donau-Radweg. Immer der Donau entlang führt dieser nach Passau oder noch weiter nach Wien und Budapest.

16 Die Fürstlich Fürstenbergische Parkanlage

Die zum Fürstlich Fürstenbergischen Schloss gehörende großzügige Parkanlage lädt zum Spaziergang ein: Der um 1820 im französischen und englischen Stil angelegte Park beeindruckt mit seinem alten Baumbestand, seinen Teichen und Wasserläufen und einer ganzen Reihe historischer Denkmäler.

17 Museum Art.Plus

Nach unterschiedlichen Nutzungen war hier bis vor wenigen Jahren ein Kinobetrieb untergebracht. Das Museum Art.Plus präsentiert nun in den Räumen einen vielfältigen Einblick in das internationale, zeitgenössische Kunstgeschehen.

18 Donautempel

Der Tempel in antik-griechischem Stil wurde 1910 nach den Vorstellungen Kaiser Wilhelms II. erbaut und steht genau an der Stelle, an der sich der Donaubach, der das Wasser der Donauquelle führt, mit der Brigach vereinigt.

19 Geologischer Garten

Vielfältig wie sonst kaum irgendwo ist die Geologie der Baar, der Landschaft zwischen Schwarzwald und Schwäbischer Alb. Dieser Vielfalt verdankt die Baar auch ihr abwechslungsreiches Landschaftsbild. Auf diesen großen geologischen Reichtum macht der Geologische Garten in Donaueschingen aufmerksam.

20 Belvedere

Ein kleiner, nicht unbedeutender Solitärbau, der Anfang des 19. Jahrhunderts errichtet wurde.

1 The Danube Source

The source of the River Danube is a so-called »Karstaufstoßquelle«. It has been described as the historical source of the Danube ever since the Roman general Tiberius visited it in 15 BC. The sculptured scene by Adolf Heer depicts »Mother Baar« with the young Danube.

2 The Princely Fürstenberg Palace

The palace combines the demands of prestige with the comfortable living conditions required by a Belle Époque villa.

3 The Princely Fürstenberg Collections

One section of the museum houses temporary exhibitions of world-renowned contemporary art. As such, the natural history collection documents the museum traditions in Germany.

4 St. John's Church

The church, built in the Bohemian baroque style, complemented the then still young residence of Prince Joseph William Ernst of Fürstenberg.

5 The Diana Fountain

The draw fort his fountain, erected in 1904, was made by the German Emperor William II. personally.

6 Princely Fürstenberg Brewery

The Princely Fürstenberg Brewery offers guided tours through its museum and brewery. Discover over 730 years of beer culture. Guided tours: Monday – Friday at 2.30 pm and on demand; Phone +49-771-862 06.

7 »Kapferer House«

This building from the late 16th century is one of the oldest buildings in Donaueschingen. Today, it bears the name of the later resident, Dr. Kapferer, who was a personal physician of the Fürstenberg family.

8 The Child and Youth Museum

The museum gives children aged 5–16 years the opportunity to explore, research, and experience their world in an active way.

9 The Lutheran Christ Church

The Lutheran Christ church, built in the Historicism style, was opened in 1913.

10 City Hall I and Musicians' Fountain

The art nouveau building was constructed in 1910–1911. The Musicians' Fountain in the city square was built by Bonifatius Stirnberg. It was erected in 1989 at the occasion of the celebration of the city's 1100 year long history.

11 »Karl Street« – An ensemble of Art Nouveau buildings

After the big fire of 1908, the buildings in the Karl Street were reconstructed with a city-architectural master plan in mind. The Karlstraße is dominated by the elements of Art Nouveau and Historicism.

12 The »Hansel Fountain«

The Fountain depicts a »Hansel«, a historic figure from the Donaueschingen carnival celebration.

13 The »Carnival Museum«

The museum houses artefacts associated with a long carnival tradition of the Baar region.

14 The Danube Confluence

Beyond the eyes of »the young Danube as a child in the lap of its mother«, a marble sculpture of Franz Xaver Reich, the rivers Brigach and Breg unite here.

15 Danube Bike Trail

The Danube Bike Trail is the classic among all bike trails. All along the Danube it goes to Passau or even further to Vienna and Budapest.

16 The Princely Fürstenberg Park

This park, belonging to the Princely Fürstenberg Palace, invites to go for a stroll: Laid out in the 1820s in French and English style the park is impressing with old trees, water courses and ponds as well as a whole lot of historical monuments.

17 Museum Art.Plus

After having been used in various ways the building at least gave room to a cinema. Now the Museum Art.Plus shows a manifold insight into the international contemporary art scene.

18 The Danube Temple

The Danube Temple was built all in marble according to the ideas of the emperor Wilhelm II. in 1910. The temple is located at the site, where the Danube rivulet joins the Brigach river.

19 Geological Garden

The geology of the Baar region shows a large diversity. The variety of landscapes in the Baar region arises from this geological diversity. The extraordinary geologic richness of Donaueschingen makes the city's geologic garden worthwhile to visit.

20 The »Belvedere«

A small but not insignificant 200 years old free standing building.

1 La Source du Danube

Elle est reconnue en tant que source historique depuis le passage du tribun romain Tibère en 15 avant J.C. La sculpture d'Adolf Heer au milieu du bassin enchaînant la source représente la »Mère Baar«.

2 Le Château des Princes de Fürstenberg

Depuis cette époque, la résidence de Donaueschingen marie l'allure représentative d'un château avec le confort d'habitation d'une villa de la Belle Époque.

3 Les Collections d'art des Princes de Fürstenberg

Ce musée expose des objets uniques de l'histoire et de la culture de la famille Fürstenberg. La section de sciences naturelles exerce un attrait particulier.

4 L'Église Saint-Jean

Cette église, construite en style baroque bohémien, a complété l'ensemble de la résidence encore jeune du prince Joseph Guillaume Ernst de Fürstenberg.

5 La Fontaine Diane

L'embouchure de cette fontaine, érigée en 1904, provient de l'empereur allemand Guillaume II.

6 La brasserie des Princes de Fürstenberg

La brasserie Fürstenberg: La culture de la bière sise à la source. Découvrez la culture de la bière, âgée de 730 années. Visites de la brasserie: Lundi – Vendredi à 14.30 h et sur demande; Téléphone +49-771-862 06.

7 La maison »Kapferer«

Cette maison du 16ème siècle qui a appartenu au baron Ernst de Schellenberg, tire son nom de son dernier résident, le Docteur Kapferer, médecin personnel du prince.

8 Musée pour enfants et jeunes

Les expositions invitent à expérimenter avec tous les sens. Le musée est principalement destiné aux enfants âgés de 5 à 16 ans.

9 L'église protestante du Christ

Façonnée au style de l'Historicisme, fut inaugurée en 1913.

10 La mairie et la »Fontaine aux Musiciens«

A la suite de l'incendie de la ville, la mairie a été reconstruite en 1910 et 1911. A l'occasion du 1100ème anniversaire de la ville, en 1989, la place de la mairie a été réaménagée et parachevée par la fontaine aux Musiciens, oeuvre de l'artiste Bonifatius Stirnberg.

11 La »Karlstraße« et ses ensembles d'Art Nouveau

Le centre ville de Donaueschingen a été reconstruit après l'incendie de 1908 avec une vision architecturale perspicace. Les éléments de l'Art Nouveau et de l'Historicisme dominent les façades dans la Karlstraße.

12 La »Fontaine Hansel«

Elle représente un personnage historique du carnaval de la ville, le »Hansel«.

13 Le »Musée du carnaval«

Des accessoires historiques témoignent de la longue histoire de cette tradition de la région Baar.

14 Le confluent du Danube

Sous les yeux du »jeune Danube, enfant au sein de sa Mère Baar« la Brigach et la Breg s'unissent ici.

15 Chemin de randonnée à vélo du Danube

Le grand classique parmi les chemins de randonnée cycliste est sans doute le chemin de randonnée à vélo du Danube. Il vous mène le long du Danube jusqu'à Passau ou encore plus loin à Vienne et Budapest.

16 Le parc du château des Princes de Fürstenberg

Ce parc étendu, appartenant au château des Princes de Fürstenberg, vous invite à une promenade. Agencé en 1820 aux styles français et anglais il impressionne par les vieux arbres, les nombreux cours d'eau, les étangs et une série de monuments historiques.

17 Museum Art.Plus

L'édifice a connu diverses affectations, dont un cinéma exploité jusqu'à un passé récent. Aujourd'hui, le Museum Art.Plus porte dans ses salles d'exposition un regard pluriel sur la création artistique internationale contemporaine.

18 Temple du Danube

Le temple de style néoclassique dessiné de la plume de l'empereur Guillaume II est construit en 1910 sur le lieu où les eaux de la source du Danube se joignent à la rivière Brigach.

19 Jardin Géologique

La Baar doit ses paysages variés à une diversité géologique. Le jardin géologique de Donaueschingen souligne cette richesse géologique extraordinaire.

20 Belvédère

Charmant petit édifice solitaire construit au XIXe siècle.

**1 Donaubron**

De Karstaufstossbron is sedert het bezoek van de Romeinse veldheer Tiberius in het jaar 15 voor Christus als historische Donaubron erkend. Het beeldhouwwerk »Moeder Baar« wijst de »jonge Donau« zijn weg naar de Zwarte Zee.

2 Vorstelijk Fürstenbergisch slot

De vorstelijke verblijfplaats verenigt de representatieve aanspraak van een slot met het wooncomfort van een villa van de »Bella Epoque«.

3 Vorstelijke Fürstenbergische verzamelingen

Het museum toont expositiestukken van de geschiedenis en cultuur van het huis Fürstenberg en bevat een omvangrijke natuurkundige afdeling.

4 St.Johann kerk

De stadskerk werd in Boheemse barockstijl gebouwd en kroonde de verblijfplaats van vorst Joseph Wilhelm Ernst zu Fürstenberg.

5 Diana-fontein

Persoonlijk had het ontwerp voor 1904 gebouwte Dianabronnen klaargemaakt.

6 Vorstelijke Fürstenbergische brouwerij

Fürstenbergiese bierbrouwerij kultuur dierkt aan de bron. Ontdekt u over 730 jaar biercultuur. Rondleidingen maandag tot vrijdag 14.30 en op aanvraag. Tel. 0771-86206.

7 Het »Kapferer-Haus«

Het gebouw stamt uit de 16e eeuw en draagt de namen van de voormalige vorstelijke lijfarts Kapferer.

8 Kinder en Jeugd-Museum

De meemaak tentoonstelling is voor kinderen van 5- tot 16 jaar gedacht die experimentieren kunnen.

9 De evangelische Christuskirche

In steil historische gebouwde kerk werd in 1913 ingewijd.

10 Raadhuis I en muzikanten fontein

Na de stadsbrand werd het raadhuis I in 1910/11 in Jugendstil (zo noemen wij de stijl ook) weer opgebouwd. De muzikanten fontein in het stadsvierkant werd gebouwd door Bonifatius Stirnberg. Het werd opgericht in 1989 bij de gelegenheid van de viering van city's 1100 jaar lange geschiedenis.

11 De Karlstraat met »Jugentilemsemble«

De Karlstraat werd na de brand in het jaar 1908 volgens stadsplan met vergezicht in Jugendstil weer opgebouwd. In de Karlstraat dominieren Jugendstil huisfasaden in historicismus.

12 De Hanselbrunnen

De bron toont de »Hansel« een historisch figuur van de carnavalsnacht van Donaueschingen.

13 Het carnavalmuseum

Historische carnavalsattributen getuigen van de geschiedenis van het gebruik op de Baar.

14 Samenvloeiing van de Donau

Hier komen de Brigach en Breg samen. De Donaustroom reeds her hoogte van het slot in de Brigach.

15 Donaufietspad

De klassieker onder de fietsroutes met heerlijke gedeelten langs de Donau is het Donaufietspad. U kunt op deze weg tot Passau en zelfs nog verder fietsen, en wieren of verder naar Budapest.

16 Slotpark

Een groots aangelegd park, doorsneden met waterlopen, beeldschone oude bomen, bloeiende bloementuin en veel monumenten, komt u tegen bij uw wandeling door deze in het jaar 1820, destijds in Franse- en Engelse stijl aangelegd park, beindrukt met zijn oude gebouwen en gedenkbildten.

17 Museum Art.Plus

Vroeger was hier een bioscoop en nu een grote internationale kunst tentoonstelling te zien.

18 Donautempel

De tempel is een antiek griekse stijl gebouwd in 1910 naar voorstelling van Küzer Wilhelm II. En het staat daar waar het water uit de Donauquelle in de Brigach komt, door een onderaarose Donaurevierjtje.

19 Geologische tuin

Tussen het zwarte bos en schwäbischer alb, vinden wij veel verschillende steen soorten. Door het geologischen samenzetting is hier een afwisselend landschap ontstaan. Op deze grote geologische schat wil het geologische tuin in Donaueschingen uw opmerkzaam maken.

20 Belvedere

Een klein maar niet onbelangrijke solitaire gebouw dat in begin 1900 gebouwd worde.

1 La Sorgente del Danubio

La fonte carsica a getto viene riconosciuta storicamente come la sorgente del Danubio, sin dal passaggio del generale romano Tiberio, più tardi imperatore, nell'anno 15 a. Cristo. La scultura, che rappresenta »la madre Baar« (la regione cui appartiene Donaueschingen), indica al »giovane Danubio« la direzione da prendere verso il Mar Nero.

2 Il Castello della Casa principesca dei Fürstenberg

La residenza principesca concilia la funzione rappresentativa propria di un castello con le comodità di una opulenta villa della Belle Epoque.

3 Collezione della Casa principesca dei Fürstenberg

Il museo mostra importanti collezioni e raccolte di rari oggetti riguardanti la storia e cultura della Casa Fürstenberg, come pure estesi reparti di scienze naturali.

4 La Chiesa cattolica di S. Giovanni

La chiesa venne costruita in stile barocco di Boemia e coronò la residenza del Principe Joseph Wilhelm Ernst di Fürstenberg.

5 La Fontana di Diana

Il progetto della fontana di Diana, costruita nel 1904, fu concepito personalmente dall'imperatore Guglielmo II.

6 La birreria dei Principi Fürstenberg

La tradizione della birra direttamente alle origini. Scoprite la cultura della birra nell'arco di 730 anni. Visite: lunedì – venerdì alle 14.30 o su richiesta. Tel. 0771-86206.

7 La casa di »Kapferer«

L'immobile venne costruito nel 16° secolo e porta il nome del medico personale del principe di allora.

8 Museo per bambini e giovani

I congegni dell' «esposizione prova-anche-tu» invitano a sperimentare con grande entusiasmo. Il museo si rivolge ai bambini ed ai giovani tra i 5 ed i 16 anni.

9 La chiesa protestante (Christuskirche)

La chiesa, costruita secondo lo stile dello storicismo, fu consacrata nel 1913.

10 Municipio I e la »Fontana dei musicanti«

Il municipio I, dopo l'incendio della città, venne ricostruito negli anni 1910/1911 in stile Liberty. Nell'anno 1989, in occasione del 1100 anniversario, fu completata da parte dell'artista Bonifacio Stirnberg la ristrutturazione dell'edificio municipale unitamente alla fontana dei musicanti.

11 La »via Karl« col suo complesso di edifici in stile Liberty

Il centro della città di Donaueschingen, dopo il grande incendio cittadino del 1908, venne ricostruito secondo piani perspicaci e di ampie vedute. Nella »via Karl« (Karlstrasse) dominano sulle facciate degli stabili lo stile Liberty e lo storicismo.

12 La »Fontana dell'Hansel«

La fontana mostra l'»Hansel», maschera e figura storica del carnevale di Donaueschingen.

13 Il »Museo del carnevale«

La collezione storica del carnevale testimonia la lunga tradizione di tali usanze nella regione.

14 Confluenza del Danubio

Qui si uniscono i fiumi Brigach e Breg. Le acque della sorgente del Danubio si versano nel fiume Brigach quasi all'altezza del castello.

15 Itinerario ciclabile del Danubio

Uno dei classici itinerari per gite in bicicletta è la »pista del Danubio«. Essa porta, costeggiando il Danubio, a Passau (Vienna, Budapest).

16 Il parco della Casa principesca dei Fürstenberg

Il grande parco, di pertinenza del castello della Casa principesca dei Fürstenberg, invita a piacevoli passeggiate. Concepito verso il 1820, secondo canoni francesi ed inglesi, colpisce per il suo patrimonio in vecchi alberi, per i suoi laghetti artificiali e corsi d'acqua nonché per una notevole serie di monumenti storici.

17 Museum Art.Plus

Fino a pochi anni fa, dopo vari utilizzi, il museo ha ospitato un cinema. Il Museum Art.Plus mostra ora nei suoi locali un variegato panorama dell'arte internazionale contemporanea.

18 Tempio del Danubio (Donautempel)

Il tempio, in stile greco-antico, venne eretto nel 1910 secondo il progetto dell'imperatore Wilhelm II (Guglielmo II) e si trova esattamente nel punto in cui il ruscello Danubio, che porta l'acqua della sorgente del Danubio, si congiunge con il fiume Brigach.

19 Il giardino geologico

La formazione geologica della regione Baar, il territorio tra la Foresta Nera e l'Alpe Sveva (Schwäbische Alb), non è in alcun altro luogo più multiforme. Tale varietà è dovuta anche al suo complesso paesaggio. »Il giardino geologico« di Donaueschingen attira l'attenzione su siffatta straordinaria ricchezza mineralogica.

20 Belvedere

Si tratta di una costruzione solitaria, piccola ma non insignificante, che venne eretta agli inizi del 19° secolo.

1 El Nacimiento del Danubio

El manantial producido por una irrupción de carst es reconocido como el nacimiento histórico del Danubio desde la visita del General romano Tiberio el año 15 antes de Cristo.

2 El Palacio del Príncipe de Fürstenberg

La residencia réune todas las aspiraciones representativas de un palacio con el confort de vivienda de una villa de la »Belle Epoque«.

3 Colección de arte del Príncipe de Fürstenberg

El museo ostenta cuadros escogidos sobre historia y cultura de la Casa de Fürstenberg y además unas secciones sobre la naturaleza.

4 La Iglesia de San Juan

La iglesia, construida en el estilo barroco bohemio, coronaba la todavía joven residencia del Príncipe Joseph Wilhelm Ernst de Fürstenberg.

5 La Fuente de Diana

El borrador de esta fuente, erigida en 1904, fue hecha personalmente por el Emperador Alemán Guillermo II.

6 La Cervecería del Príncipe de Fürstenberg

La cultura de la cerveza en su origen. Explore los más de 730 años de la cultura de la cerveza: visitas guiadas de lunes a viernes a las 14.30 h y a petición bajo el nº de teléfono 0771-86206.

7 La Casa »Kapferer«

Esta casa de la época tardía del siglo XVI lleva su nombre por un abitante posterior, el médico personal del Príncipe.

8 Museo Infantil y Juvenil

Las obras interactivas de esta exposición invitan a sus pequeños visitantes a experimentar con todos los sentidos. El museo se ha ideado para niños y jóvenes de entre 5 y 16 años de edad.

9 La iglesia evangélica de Cristo

La iglesia, construida en el estilo del Historicismo, fue abierta en 1913.

10 El Ayuntamiento y la »Fuente de los músicos«

Después del incendio de la ciudad se volvió a edificar el ayuntamiento en el año 1910. El año 1989, con motivo de la celebración de los 1.100 años, se completó la modificación de la explanada delante del Ayuntamiento con la Fuente de los Músicos, del artista Bonifatius Stirnberg.

11 La »Karlstraße« con sus casas de estilo modernista

Tras el incendio del año 1908 las casas fueron re-edicadas con vistas al futuro. La Karlstraße es dominada por los elementos del Estilo Modernista y del Historicismo.

12 La Fuente de »Hansel«

La fuente nos muestra a una figura histórica de las fiestas del carnaval, el »Hansel«.

13 El »Museo de carnaval«

Requisitos históricos del carnaval dan testimonio de una larga historia de los costumbres de la zona de la Baar.

14 La Confluencia del Danubio

Más allá de los ojos »del Danubio joven como niño en el regazo de la madre Baar«, una escultura de mármol de Franz Xaver Reich, los ríos Brigach y Breg unen aquí.

15 El carril para bicicletas a lo largo del Danubio

El carril bici del Danubio es una ruta clásica entre todas las ciclorutas. Siempre a lo largo del Danubio va a Passau o aún más lejos a Viena y a Budapest.

16 El Parque del Príncipe de Fürstenberg

Este parque, perteneciendo al palacio principesco de Fürstenberg, invita para un paseo: Presentado en los 1820s en estilo francés e inglés él está impresionando con los árboles viejos, los cursos de agua y las charcas así como una serie de monumentos históricos.

17 Museum Art.Plus

Después de haber sido empleado para diversas utilidades, este edificio albergó, hasta hace pocos años, un cine. El Museum Art.Plus ofrece, ahora, en sus diferentes salas, una amplia vista al escenario de la cultura contemporánea a nivel internacional.

18 El Templo del Danubio

Este templo de estilo griego antiguo fue construido, en el año 1910, según las ideas del Emperador Guillermo II de Alemania y se encuentra justo en el lugar de confluencia del río Donaubach, en el que fluyen las aguas de la fuente del Danubio, con el Brigach.

19 Jardín Geológico

La geología de la región de Baar demuestra una diversidad grande. La variedad de paisajes en la región de Baar se presenta de esta diversidad geológica. La riqueza geológica extraordinaria de Donaueschingen hace el jardín geológico de la ciudad de mérito visitar.